0477_999_0001_b_konfo.qxd 27.10.03 10:25 Seite 1



8211-0518-02

MF 860, MF 880, MF 890 PRO

Wartungs- und Pflegehinweise
Technische Daten
CE-Konformitätserklärung des Herstellers
DE

Notes on maintenance and care
Technical specifications
CE - Producer's declaration of conformity
EN

Maintenance et entretien
Caractéristiques techniques
Déclaration de conformité du fabricant, selon la législation de l'UE
FR

Onderhoudsinstructies
Technische gegevens
CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant
NL

Vanlig vedlikehold
Tekniske data
Produsentens CE-konformitetserklæring
NO

Anvisningar för underhåll och skötsel
Tekniska data
Tillverkarens CE-konformitetsförklaring
SV

Huolto- ja hoito-ohjeet
Tekniset tiedot
Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus
FI

Vedligeholdelsesanvisninger
Tekniska data
Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus
DA

Karbantartási- és ápolási útmutatások
Műszaki adatok
A gyártómű CE-konformitási nyilatkozata
HU

www.viking-garden.com

B

DE

Wartungs- und Pflegehinweise

Wichtige Hinweise zur Wartung und Pflege, für die Produktgruppe

Aufsitzmäher

Bitte beachten Sie unbedingt folgende wichtige Hinweise zur Vermeidung von Schäden oder übermäßigem Verschleiß an Ihrem VIKING-Gerät:

1. Verschleißteile

Manche Teile des VIKING-Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören u.a.:

- Messer
- Keilriemen
- Starterbatterie
- Reifen, Rollen

2. Einhaltung der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung

Benutzung, Wartung und Lagerung des Rasenmähers müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchs-anleitung beschrieben. Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten.

Dies gilt insbesondere für:

- Verwendung nicht von VIKING zugelassener Betriebsstoffe (Schmiermittel, Benzin und Motoröl siehe Angaben des Motorherstellers)
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes
- nicht von VIKING freigegebene Veränderungen am Produkt
- Verwendung nicht von VIKING freigegebener Anbauteile, Anbaugeräte oder Schneidwerkzeuge (siehe VIKING-Verkaufsunterlagen)
- Einsatz des Produktes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden durch die Weiterbenutzung des Produktes mit defekten Bauteilen

3. Wartungsarbeiten

Alle im Abschnitt “Wartung” aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein autorisierter Fachhändler zu beauftragen. Werden diese Arbeiten versäumt, können Schäden auftreten, die der Benutzer zu verantworten hat.

Dazu zählen unter anderem:

- Korrosions- und andere Folgeschäden durch unsachgemäße Lagerung
- Schäden und Folgeschäden durch die Verwendung von anderen als VIKING-Original-Ersatzteilen
- Schäden durch Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in Werkstätten von VIKING-Fachhändlern durchgeführt wurden

DE

Technische Daten

	Einheit	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motorhersteller			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Getriebe		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batterie	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Gewicht	kg	191	195	204
Vibrationen Lenker	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibrationen Sitz	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Schnittbreite				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

CE-Konformitätserklärung des Herstellers

Wir,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklären, dass die Maschine

Rasenmäher mit Fahrersitz und Verbrennungsmotor

Fabrikmarke:	VIKING
Typ:	MF 860 MF 880 MF 890 PRO
Serienidentifizierung:	6155

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:

98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Aufbewahrung der Technischen Unterlagen:
VIKING GmbH
Produktzulassung

Gemessener Schallleistungspegel:

MF 860	97,6 dB(A)
MF 880	97,3 dB(A)
MF 890 PRO	98,2 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:

100 dB(A)

Langkampfen, den 26. 11. 2003

VIKING GmbH

Lechner

Geschäftsführer / Leiter Marketing

EN

Notes on maintenance and care

Important information on maintenance and care of the product group

Ride-on mowers

Please always observe the following important information for the prevention of damage or excessive wear to your VIKING appliance:

1. Wearing parts

Some parts of the VIKING appliance are subject to normal wear even when used properly and must be replaced in due time depending on type and duration of use.

These include:

- Blades
- V-belt
- Starter battery
- Tyres, rollers

2. Observance of the information in this instruction manual

The VIKING appliance must be used, maintained and stored with the care described in this instruction manual. Any damage caused by non-observance of the safety, operating and maintenance instructions are the sole responsibility of the user.

This applies in particular to:

- use of operating agents not approved by VIKING (lubricants, petrol and engine oil, see engine manufacturer's specifications)
- improper use of the product
- product modifications not approved by VIKING
- use of attaching parts, attachments or cutting tools not approved by VIKING (see VIKING sale documents)
- use of the product for sporting or competitive events
- resultant damage due to continued use of the product with defective components

3. Maintenance operations

All work listed in the section "Maintenance" must be performed regularly. If this maintenance work cannot be carried out by the user himself, an authorised specialist dealer must be commissioned to do it. If these operations are neglected, faults may arise which are the responsibility of the user.

These include:

- corrosive and other resultant damage caused by incorrect storage
- damage and resultant damage due to the use of spare parts which are not original VIKING parts
- damage due to maintenance and repair work not carried out in the workshops of authorised specialists' workshops.

EN

Technical specifications

	Unit	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Engine Manufacturer			Briggs&Stratton	
Engine		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Performance/engine-Transmission		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Battery	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Weight	kg	191	195	204
Vibration at the steering wheel	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibration at the seat	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Cutting Width				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

CE - Producer's declaration of conformity

We,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declare, that the machine

Lawnmower with driver's seat and petrol engine

Manufacturer's brand: VIKING
Type: MF 860
MF 880
MF 890 PRO
Production identification: 6155

conforms to the following EU guidelines:

98/37/EU, 89/336/EEC, 2000/14/EU

This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Applicable conformity assessment procedure:

Appendix VI

Name and address of relevant, named location:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Storage of technical documentation:

VIKING GmbH
Product approval

Measured sound power level:

MF 860 97,6 dB(A)
MF 880 97,3 dB(A)
MF 890 PRO 98,2 dB(A)

Guaranteed sound power level:

100 dB(A)

Langkampfen, 26th November 2003

VIKING GmbH

Lechner

Managing Director / Marketing Manager

FR

Maintenance et entretien

Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien des

tracteurs de pelouse

Respecter impérativement les remarques suivantes pour éviter tout dommage ou une usure rapide de votre tondeuse VIKING :

1. Pièces d'usure

Certaines pièces de la tondeuse VIKING sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées, en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation.

Ces pièces sont :

- lame
- courroie trapézoïdale
- batterie de démarrage
- pneumatiques, roues

2. Respect des consignes indiquées du présent manuel d'utilisation

Veiller à utiliser, entretenir et entreposer soigneusement l'outil de jardin VIKING conformément aux consignes du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Surtout lorsque :

- et, en général, les consommables ne sont pas homologués par VIKING (lubrifiants, essence, huile moteur, etc. consulter les instructions du constructeur du moteur)
- Utilisation non conforme du produit
- Modifications du produit non autorisées par VIKING
- Utilisation de pièces ou d'accessoires et d'outils de coupe non autorisés par VIKING (voir le dossier de vente VIKING)
- Utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours
- Dommages découlant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses

3. Entretien

Effectuer régulièrement tous les travaux indiqués à la section "Entretien". Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien, il devra les confier au revendeur spécialisé agréé. Si ces travaux ne sont pas effectués, des dommages, dont l'utilisateur sera tenu responsable, peuvent se produire.

Ces dommages sont :

- les dommages dus à la corrosion ou découlant d'un stockage inapproprié
- les défectuosités et dommages consécutifs causés par l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces de rechanges VIKING d'origine
- les dommages causés par les travaux de réparation et d'entretien non effectués dans les ateliers des revendeurs spécialisés agréés.

Caractéristiques techniques

	Unité	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Fabricant du moteur			Briggs&Stratton	
Moteur		15,5 CV I/C OHV AVS	18 CV Intek 2 Zylinder	22 CV Intek OHV 2 Zylinder
Transmission		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batterie	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Poids	kg	191	195	204
Vibrations au niveau du volant	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibrations au niveau du siège	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Largeur de coupe				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

Déclaration de conformité du fabricant, selon la législation de l'UE

Nous,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein (Autriche)

déclarons que les appareils

les tracteurs de pelouse à essence

Marque : VIKING

Type : MF 860
MF 880
MF 890 PRO

Série : 6155

sont en parfaite conformité avec les directives européennes suivantes :

98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE

Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes :

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Procédure de contrôle de conformité utilisée :

Annexe VI

Nom et adresse de l'institut :

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Conservation de la documentation technique :

VIKING GmbH
Homologation du produit

Niveau de puissance acoustique mesuré :

MF 860 97,6 dB(A)
MF 880 97,3 dB(A)
MF 890 PRO 98,2 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti:

100 dB(A)

Langkampfen, le 26/11/2003

VIKING GmbH

Lechner

PDG / Directeur marketing

NL

Onderhoudsinstructies

Belangrijke aanwijzingen voor het onderhoud, voor de productgroep

Zitmaaier

Neem de volgende belangrijke aanwijzingen in acht om schade of overmatige slijtage aan uw VIKING-apparaat te vermijden:

1. Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen van het VIKING-apparaat zijn ook bij reglementair gebruik aan normale slijtage onderhevig en moeten afhankelijk van de gebruikswijze en gebruiksduur tijdig worden vervangen.

Hiertoe behoren o.a.:

- Messen
- V-riem
- Startaccu
- Banden, rollen

2. Inachtneming van de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing

Het VIKING-apparaat moet zo zorgvuldig mogelijk worden gebruikt, onderhouden en opgeslagen, zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Voor alle beschadigingen die door niet inachtneming van veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen worden veroorzaakt, is de gebruiker zelf verantwoordelijk.

Dit geldt met name voor:

- het gebruik van niet door VIKING toegelaten hulpstoffen (smeermiddelen, benzine en motorolie, zie gegevens van de motorfabrikant)
- niet reglementair gebruik van het product
- niet door VIKING toegelaten wijzigingen aan het product
- het gebruik van niet door VIKING toegelaten onderdelen, aanbouwapparaten of snijgereedschappen (zie VIKING-verkoopcontract)
- het gebruik van het product bij sport- of wedstrijdevenementen
- gevolgschade door een product met defecte onderdelen verder te gebruiken

3. Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhoud" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voor zover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze aan een erkende dealer worden overgedragen. Worden deze werkzaamheden verzuimt, dan kan schade ontstaan waarvoor de gebruiker verantwoordelijk is.

Hiertoe behoren onder andere:

- corrosie- en andere gevolgschade door ondeskundige opslag
- beschadigingen en gevolgschade door het gebruik van onderdelen die geen originele onderdelen van VIKING zijn
- beschadigingen door onderhouds- en reparatiewerkzaamheden die niet in werkplaatsen van erkende dealers werden uitgevoerd

Technische gegevens

	Eenheid	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motorenfabrikant			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Transmissie		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batterij	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Gewicht	kg	191	195	204
Trillingen aan het stuur	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Trillingen aan de zit	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Maaibreedte				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant

Wij,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

verklaren, dat het toestel

Grasmaaier met bestuurdersstoel en verbrandingsmotor

Fabrieksmerk:	VIKING
Type:	MF 860
	MF 880
	MF 890 PRO
Productiekenmerk:	6155

overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

98/37/EG, 89/336/EEG, 2000/14/EG

Het product is in overeenstemming met de volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure:

Appendix VI

Naam en adres van de bevoegde instantie:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Klassement van de technische documentatie:

VIKING GmbH
Productgoedkeuring

Gemeten geluidsvermogensniveau:

MF 860	97,6 dB(A)
MF 880	97,3 dB(A)
MF 890 PRO	98,2 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau :

100 dB(A)

Langkampfen, 26-11-2003

VIKING GmbH

Lechner

Directeur / hoofd Marketing

NO

Vanlig vedlikehold

Viktige henvisninger vedrørende vedlikehold for produktgruppen

plentraktorer

Viktige henvisninger for å unngå skader eller unormal slitasje på ditt VIKING-produkt:

1. Slitedeler

Enkelte av komponentene på VIKING-produktet utsettes for normal slitasje også når produktet brukes i henhold til bestemmelsene. Disse må skiftes ut i tide, avhengig av hvordan og hvor mye produktet brukes.

Det gjelder blant annet:

- Kniv
- Kilerem
- Starterbatteri
- Dekk, hjul

2. Følg henvisningene i denne brukerveiledningen

Bruk, vedlikehold og lagring av VIKING-produktet må skje med forsiktighet, som beskrevet i denne brukerveiledningen. Brukeren selv er ansvarlig for alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsforskriftene ikke er fulgt.

Dette gjelder spesielt for:

- Bruk av drivstoff som VIKING ikke har godkjent (smøremiddel, bensin og motorolje, se informasjon fra motorprodusenten)
- Ikke forskriftsmessig bruk av produktet
- Endringer på produktet som ikke er godkjent av VIKING
- Bruk av tilleggsdeler, tilleggsutstyr eller klippeenheter som ikke er godkjent av VIKING (se VIKING salgsdokumenter)
- Bruk ved sportsarrangementer eller andre konkurransestevner
- Følgeskader fordi produktet er brukt med skadde komponenter

3. Vedlikeholdsarbeider

Alt vedlikehold som er nevnt under "Vedlikehold" må utføres regelmessig. Hvis brukeren ikke kan utføre vedlikeholdsarbeidet selv, skal han eller hun ta kontakt med en autorisert forhandler. Hvis disse arbeidene forsømmes, kan det oppstå skader som brukeren er ansvarlig for.

Slike skader er blant annet:

- Korrosjonsskader og andre skader som oppstår som følge av uegnet lagringssted
- Direkte skader og skader som oppstår som resultat av at det er brukt andre reservedeler enn originale VIKING-reservedeler
- Skader som oppstår på grunn av vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider som ikke er utført hos autoriserte forhandlere

Tekniske data

	Enhet	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motorprodusent			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Gir		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batteri	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Vekt	kg	191	195	204
Vibrasjon i styret	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibrasjon i setet	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Klippebredde				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

Produsentens CE-konformitetserklæring

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

bekrefter at maskinen

Plentraktor med bensinmotor

Merke: VIKING
Type: MF 860
MF 880
MF 890 PRO
Serienr: 6155

er i overensstemmelse med følgende EU-retningslinjer:

98/37/EF, 89/336/EØF, 2000/14/EF

Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Metode som er benyttet for å bedømme overensstemmelsen:

Vedlegg VI

Navn og adresse til medvirkende oppnevnt instans:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Oppbevaring av teknisk dokumantasjon:
VIKING GmbH
Produktgodkjenning

Målt lydeffektnivå:

MF 860 97,6 dB(A)
MF 880 97,3 dB(A)
MF 890 PRO 98,2 dB(A)

Garantert lydeffektnivå:

100 dB(A)

Langkampfen, den 26. 11. 2003

VIKING GmbH

Lechner

Forretningsfører / markedsføringssjef

SV

Anvisningar för underhåll och skötsel

Viktiga anvisningar för underhåll och skötsel för produktgrupperna

Åkgräsklippare

Observera följande viktiga anvisningar för att förhindra skador eller överdrivet slitage på din VIKING-maskin.

1. Förslitningsdelar

Många delar av VIKING-maskinen är utsatta för normalt slitage även om den används i enlighet med anvisningarna och dessa delar måste bytas ut i rätt tid.

Dit hör bl. a.:

- Knivar
- Remmar
- Startbatteri
- Däck, rullar

2. Iakttagande av bruksanvisningens anvisningar

Användning, underhåll och förvaring av VIKING-maskinen måste göras omsorgsfullt på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Användaren är själv ansvarig för alla skador som orsakats av underlåtenhet att beakta säkerhets-, användnings- och underhållsanvisningar .

Detta gäller speciellt för:

- Användning av drivmedel som inte godkänts av VIKING (se motortillverkarens uppgifter beträffande smörjmedel, bensin och motorolja).
- Användning av produkten som inte motsvarar föreskrifterna.
- Förändringar av produkten som inte godkänts av VIKING.
- Användning av delar, påbyggnadsaggregat eller skärverktyg som inte godkänts av VIKING (se VIKINGS försäljningsunderlag).
- Användning av produkten för sport- eller tävlingsändamål
- Följdskador som orsakas av fortsatt användning av produkten med defekta komponenter

3. Underhåll

Alla arbeten som angetts i avsnitt "Underhåll" måste utföras regelmässigt. Om användaren inte kan genomföra dessa arbeten själv ska de utföras av en VIKING-återförsäljare. Om dessa arbeten inte utförs kan skador, som användaren är ansvarig för, uppträda.

Hit räknas bland annat:

- Korrosions- och andra följdskador orsakade av felaktig förvaring.
- Skador orsakade av användning av icke original VIKING reservdelar.
- Skador orsakade av underhåll eller reparation som inte utförts i en auktoriserad återförsäljares verkstad

Tekniska data

	Enhet	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motortillverkare			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Växellåda		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batteri	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Vikt	kg	191	195	204
Vibrationsvärde i ratten	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibrationsvärde i sitsen	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Klippbredd				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

Tillverkarens CE-konformitetsförklaring

Undertecknad,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

Intygar härmed att:

Åkbar gräsklippare, bensindriven

Fabrikat: VIKING

Maskin: MF 860
MF 880
MF 890 PRO

Konstruktionsgrupp: 6155

överensstämmer med följande EG-riktlinjer:

98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Förfarande för konformitetsbedömning:

Bilaga VI

Informerad myndighet:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Förvaring av tekniska underlag:
VIKING GmbH
Certifiering

Uppmätt ljudeffektnivå:

MF 860 97,6 dB(A)
MF 880 97,3 dB(A)
MF 890 PRO 98,2 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå:

100 dB(A)

Langkampfen 031126

VIKING GmbH

Lechner

Verkställande direktör / Marknadschef

Huolto- ja hoito-ohjeet

Tärkeitä huolto- ja hoito-ohjeita:

Ajoleikkuri

Huomioi ehdottomasti seuraavat ohjeet, jotta vältät VIKING-laitteesi vaurioitumisen ja liiallisen kulumisen:

1. Kuluvat osat

Monet VIKING-laitteen osat altistuvat myös ohjeenmukaisessa käytössä normaalille kulumiselle ja ne täytyy vaihtaa oikeaan aikaan käyttötavasta ja käytön kestosta riippuen.

Näihin kuuluvat esimerkiksi:

- terät
- kiilahihna
- käynnistysakku
- renkaat, pyörät

2. Näiden käyttöohjeiden määräysten noudattaminen

VIKING-laitteen käyttö, huolto ja säilytys on tehtävä niin huolellisesti kuin näissä käyttöohjeissa on selostettu. Käyttäjä on itse vastuussa kaikista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä koskee erityisesti seuraavia kohtia:

- VIKINGin hyväksyntää vailla olevien poltto- ja voiteluaineiden käyttö (voiteluaine, bensiini ja moottoriöljy, ks. moottorin valmistajan antamat tiedot)
- tuotteen määräysten vastainen käyttö
- tuotteeseen ilman VIKINGin hyväksyntää tehdyt muutokset
- sellaisten oheisosien, oheislaitteiden tai leikkuuterien käyttö, jotka eivät ole VIKINGin hyväksymiä (ks. VIKING-myyntiesite)
- tuotteen käyttö urheilutilaisuuksissa tai kilpailuissa
- tuotteen jatketusta käytöstä viallisilla rakenneosilla syntyvät seurannaisvauriot

3. Huoltotyöt

Kaikki kappaleessa "Huolto" selostetut työt tulee suorittaa säännöllisesti. Ne huoltotyöt, joita käyttäjä ei voi itse suorittaa, tulee jättää valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Jos nämä työt jätetään tekemättä, sen seurauksena voi aiheutua vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa.

Näitä ovat esimerkiksi:

- epäasianmukaisesta säilytyksestä johtuvat korroosio- tai muut seurannaisvauriot
- muiden kuin alkuperäisten VIKING-varaosien käytöstä aiheutuneet vauriot ja seurannaisvauriot
- muiden kuin valtuutettujen huoltoliikkeiden suorittamista huolto- ja korjaustöistä aiheutuneet vauriot

Tekniset tiedot

	Yksikkö	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Moottorivalmistaja			Briggs&Stratton	
Moottori		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Vaihteisto		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Akku	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Paino	kg	191	195	204
Ohjauspyörän tärinä	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Penkin tärinä	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Tehollinen leikkuuleveys				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

vakuuttaa, että tässä mainittu kone

Polttomoottorilla varustettu ajoleikkuri

Tuotemerkki:	VIKING
Tyyppi:	MF 860
	MF 880
	MF 890 PRO
Sarjatunnus:	6155

täyttää seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

98/37/EY, 89/336/ETY, 2000/14/EY

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Menetelmä, jolla vaatimustenmukaisuus arvioitu:

Liite VI

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:
VIKING GmbH
Tuotehyväksyntä

Mitattu äänentehotaso:

MF 860	97,6 dB(A)
MF 880	97,3 dB(A)
MF 890 PRO	98,2 dB(A)

Taattu äänentehotaso:

100 dB(A)

Langkampfen, den 26. 11. 2003

VIKING GmbH

Lechner

Toimitusjohtaja / markkinointipäällikkö

DA

Vedligeholdelsesanvisninger

Vigtige henvisninger til vedligeholdelse for produktgruppen

Selvkørende motorplæneklippere

Følg følgende vigtige anvisninger for at undgå skader eller stor slitage på Deres VIKING-apparat:

1. Sliddele

Nogle af VIKING-apparatets dele vil også ved korrekt brug være udsat for normal slitage og skal alt efter art og varighed af brug udskiftes i tide.

Hertil hører bl.a.:

- Knive
- Opsamlingskurv
- Kileremme
- Startbatteri
- Dæk, ruller

2. Overholdelse af betjeningsvejledningens retningslinjer

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af VIKING-apparatet skal ske lige så omhyggeligt, som det er foreskrevet i denne betjeningsvejledning. Alle skader, som opstår pga. tilsidesættelse af sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesforskrifterne, står brugeren selv til ansvar for.

Det gælder især for:

- Anvendelse af driftsmaterialer, som ikke er godkendt af VIKING (smøremidler, benzin og motorolie - se motorproducentens angivelser)
- brug af produktet til andet end det af producenten foreskrevne formål
- ændringer på produktet, der ikke er godkendt af VIKING
- Brug af tilbehør eller skæreværktøj, der ikke er godkendt af VIKING (se VIKING-salgsbilag)
- Anvendelse af produktet ved sports- eller konkurrenceforanstaltninger
- Følgeskader pga. fortsat brug af produktet med defekte dele

3. Vedligeholdelsesarbejde

Alle de arbejder, der er beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse", skal gennemføres regelmæssigt. Hvis disse vedligeholdelsesarbejder ikke kan udføres af brugeren selv, skal en VIKING-specialist tilkaldes. Hvis vedligeholdelsesarbejderne ikke bliver foretaget, kan der opstå skader, som brugeren står til ansvar for.

Herunder gælder bl.a.:

- Korrosionsskader eller lignende pga. uhensigtsmæssig opbevaring
- Skader eller følgeskader pga. anvendelse af andre end de originale VIKING-reservedele
- Skader pga. vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, som ikke er foretaget af en VIKING-specialist på dennes værksted

Tekniska data

	Enhed	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motorfabrikant			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Gear		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Batteri	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Vægt	kg	191	195	204
Vibration i rattet	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibration i sædet	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Snitbredde				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vi,

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklærer, at maskinen

Plæneklipper med førersæde og benzinmotor

Fabrikat: VIKING

Type: MF 860
MF 880
MF 890 PRO

Serienummer: 6155

stemmer overens med følgende EU-direktiver:

98/37/EU, 89/336/EØF, 2000/14/EU

Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Anvendt procedure for overensstemmelsesvurdering:

Bilag VI

Navn og adresse på pågældende myndighed:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

Opbevaring af tekniske bilag:

VIKING GmbH
Produkttilladelse

Målt lydtryksniveau:

MF 860 97,6 dB(A)
MF 880 97,3 dB(A)
MF 890 PRO 98,2 dB(A)

Garanteret lydtryksniveau:

100 dB(A)

Langkampfen, den 26. 11. 2003

VIKING GmbH

Lechner
Forretningsfører / marketingleder

HU

Karbantartási- és ápolási útmutatások

Fontos útmutatások a karbantartáshoz és ápoláshoz a következő termékcsoportok számára

Önjáró fűnyíró gép

Kérjük feltétlenül ügyeljenek a következő fontos útmutatásokra az Önök VIKING-gépe sérülésének vagy túlzott kopásának az elkerülése érdekében:

1. Kopó alkatrészek

A VIKING-gépek néhány alkatrésze a rendeltetésszerű használat mellett is normál kopásnak van kitéve, és a használat módjától és időtartamától függően időben ki kell cserélni.

Ehhez tartoznak többek között a következők:

- Kés
- Gyűjtőkosár
- Ékszíjak
- Indítóakkumulátor
- Gumiabroncsok, görgők

2. Jelen használati utasítás előírásainak betartása

A VIKING-gépek használata, karbantartása és raktározása olyan gondosan történjen, mint azt a jelen használati utasítás leírja. Minden olyan meghibásodás, amely a biztonsági-, kezelési- és karbantartási útmutatások be nem tartásából ered , a felhasználót terheli.

Ez különösen a következőkre érvényes:

- Nem a VIKING által engedélyezett üzem- és kenőanyagok használata (lásd a motorok gyártójának előírásait).
- A termék nem rendeltetésszerű használata
- a VIKING által nem engedélyezett átalakítás a terméken
- VIKING által nem engedélyezett szerelvények, felszerelhető készülékek vagy vágóeszközök használata (lásd a VIKING-értékesítési dokumentációját)
- A termék használata sport- vagy versenyrendezvényeken.
- A termék elkopott alkatrésszel történt továbbhasználatából keletkező következménykárok

3. Karbantartási műveletek

A „Karbantartás” fejezetben leírt minden műveletet rendszeresen végre kell hajtani. Ha a karbantartási műveleteket nem a felhasználó kívánja elvégezni , akkor azzal egy márkaszervízt bízzon meg. Ezen műveletek elmulasztásából keletkező károkért a felhasználó felel.

Így többek között:

- A szakszerűtlen tárolás miatti korrózió- és más következménysérülések
- A nem eredeti VIKING-alkatrészek felhasználásából keletkező sérülések és következmények
- A nem márkaszervíz által végzett karbantartási- vagy javítási munkák miatti károk.

HU

Műszaki adatok

	Egység	MF 860	MF 880	MF 890 PRO
Motorgyártó			Briggs&Stratton	
Motor		15,5 HP I/C OHV AVS	18 HP Intek 2 Zylinder	22 HP Intek OHV 2 Zylinder
Hajtómu		Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 46	Tuff Torq K 66
Akkumulátor	V/Ah	12/17	12/17	12/17
Súly	kg	191	195	204
Vibráció a tolófogantyún	m/s^2	2,5	3,2	2,5
Vibráció az ülésen	m/s^2	0,5	0,5	0,5
Vágásszélesség				
AMM 842	cm	107	107	107
AME 842	cm	107	107	107
AMM 848	cm	121	121	121
AME 848	cm	121	121	121
ASM 836	cm	92	92	92
AME 842 HD	cm	-	-	107

A gyártómű CE-konformitási nyilatkozata

Mi, a

VIKING GmbH
Hans-Peter-Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

kijelentjük, hogy az alábbi adatokkal rendelkező gép

Önjáró benzinmotoros fűnyírógép

Gyártó neve:	VIKING
Típus:	MF 860 MF 880 MF 890 PRO
Sorozatszám:	6155

a következő EG-irányelveknek felel meg:

98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt:

EN 836, EN 292, EN 1033,
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Alkalmazott konformitásértékelési eljárás:

VI függelék

A szolgáltatást végző neve és címe:

ITS Testing & Certification Ltd
ITS House, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey KT22 7SB
UK

A műszaki dokumentáció megőrzésének helye:

VIKING GmbH

Mért zajszint:

MF 860	97,6 dB(A)
MF 880	97,3 dB(A)
MF 890 PRO	98,2 dB(A)

Garantált zajszint:

100 dB(A)

Langkampfen, 2003. 11. 26

VIKING GmbH

Lechner

Ügyvezető / Marketingvezető



